

Franckesche Stiftungen zu Halle

Das Neue Testament Unsers HErrn und Heylandes JEsu Christi

Luther, Martin Halle, 1712

VD18 13081772

Die 2. Epistel S. Pauli an die Corinther.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inpublication of the I

(tt.)

winung feft

weil pit m

mithr des le

this fond, f

nó des trof

1. Denn

which ver

habrider, u

M. der 11113

beidhren iff.

hemaalle belo m und über

W vir uns

has erwegten

Glosen hatte

materben. I

indarum, d

entquen n

Mitelleten

Mit, der d

10. Wel

ildem tob

nd moch to

w hoffen

nerde uns a

IL DUI

in the fa

iber uns,

狮,

midet.

Geft, 9. Und 8

inimi.

Maharam 11 nathema, Motha.

23. Die gnade des SERRN ZEm Lhristi fen mit euch.

24. Meine liebe fen mit euch allen in Thrifto ISu, Amen.

Die erste epistelan die

Covinther/ aesandt von Philippen / durch Stephanan und fortunatum/ und Achaicum und Timotheum.

Ende der I. Epistel S. Pauli an die Co= rinther.

* WOODOOOOOOOOO Die 2. Epistel S. Pauli an die Corinther.

Das I. Capitel. Dauli gebuld in verfolgung.

sti, durch den willen Gottes,

und bruder Timotheus, ber gemeine &Dttes gu Lorinthen, samt allen heis tigen in ganh Achaja.

2. Gnade fen mit euch, und friede von Gott un: ferm Jater , und bem HErrn FEsu Christo.

3. Belobet sen Bott und der Nater unsers HErrn IShu Christi, der Vater! der barmherhigkeit, und Bott alles troftes: Der uns troffet in alle unserm tribe euch auch zu troff und beil, 1 Fet. 1,3. 2C. fal,

4. Dag wir auch troffen fonnen die da find in al Aulusein apo lerlen trubsal, mit bem 1. A felt Jesu Chri troft, damit wir getroffet werden von &Dtt.

> 5. Denn gleich wie wir des leidens Thrifti viel haben, also werden wir auch reichlich getroftet durch Thristum.

> 6. Wir haben aber trubfal oder troft, fo ge: schicht es euch zu gute. Ifts trubsal, so geschicht es euch zu troff und heil (welches heil beweiset sich, so ihr leidet mit gedult, der: maffen, wie Wirleiden.) Ifts troft, so geschicht es

> > 7. Und stehet unser foffe

eum. . Epiffel & n die Co: ther. SON

orinther. auch troffen find in al l, mit bew wix getross Sott.

gleich wie mit Africa w werden m lich gerrin istum.

haben di r troft, fo a ich zu gute. o geldsicht is A und heil (m) seweiset fid, mit gedult,do

ie Wirleiden , so geschicht is au trosfundhed d stehet min hoffnung fefte für euch, dieweil wir wiffen , daß , wie ihr des leidens theil haftig fend, so werdet ihr auch des troftes theilhaf tig fenn.

8. Denn wir wollen euch nicht verhalten, lies ben bruder, unfern trub sal, ber uns in Asia wie derfahren ift, ba wir über die maasse beschweret maren, und über macht, also, das wir uns auch des le bens erwegten.

Gefd) 19/23. 9. Und ben und be: schlossen hatten, wir muß: ten sterben. Das geschach aberdarum, daß wir unfer vertrauen nicht auf uns felbit ftelleten, fondern auf Sott, der die todten auf erwecket.

10. Welcher uns von solchem tode ertoset hat, und noch täglich erlöset, und hoffen auf ihn, er werde uns auch hinfort er tosen,

11. Durch hulfe euer fürbitte für uns : Auf daß

die uns gegeben ift durch viel personen, viel bancks aeschehe.

12. Denn unser ruhm ist der, nemlich, das zeugniß unfers gewissens. daß wir in einfältigkeit und abttlicher lauterfeit, nicht in fleischlicher weise heit, fondern in der gna. de 3Dittes auf der welt gewandelt haben, aller. meist aber ben euch.

13. Denn wir schrei. ben euch nichts anders, denn das ihr lefet, und anch befindet. Ich hoffe aber, ihr werdet uns auch bis and ende also befinden,

14. Gleich wie ihr uns jum theil befunden habt, denn wir find euer ruhm, gleich wie auch Ihr unser ruhm send auf HERRN FLfu tag.

15. Und auf solch vers trauen gedachte ich jenes mal zu euch zu kommen, anf dass ihr abermal eine wohlthat empfinget,

16. Und ich durch euch über uns, für die gabe, lin Macedoniam reifete, und wiederum auf Ma lin unsere herken bas cedonia ju euch fame, und |pfand, ben Beift, gegeben von euch geleitet murbe in Ihat. Andeam.

17. Habich aber einer leichtfertigkeit aebrau: chet, baich folches gebach: te? Doer sind meine anschläge fleischlich? Richt alfo, sondern ben mir ift ja, ja, und nein ift nein.

18. Aber, o ein treuer GDIT, daß unser wort an ench nicht ja und nein

gewesen ist.

19. Denn der sohn Gottes ASsus Christus, der unter euch durch uns geprediget ift, durch mich und Silvanum, und Timotheum, der war nicht ja und nein, sondern es war ja in ihm.

20. Denn alle GOt= tes verheisfungen sind jain ihm/ und sind 21= men in ibm/ GOtt zu

lobedurch uns. 21. ADttiffs aber, ber

unsbefestiget samt euch in Thristum, und uns gefal bet, 1. cov. 1.30.

22. Und versiegelt, und

Das 2. Capitel.

Bon aufnehmung des buffertigen funders.

23. 62 Ch rufe aber ROTT an rum zeugen, auf meine feele, daß ich euer verschonet habe, in dem, daß ich nicht wieder gen Lorinthen fommen bin.

24. Richt, ball wir herren senn über euren glauben, sondern wir find gehülfen eurer freude: den ihr ftehet im glauben.

Cap.2.v.I. Ich gedach: te aber solches ben mir, daß ich nicht abermalin trauriafeit zu euch fame.

2. Denn so Ich euch trauria mache, mer ift, der mich frolich mache, ohn der da von mir betrübet wird?

3. Und basselbige habe ich euch geschrieben, das ich nicht, wenn ich fame, fraurig senn mufte, über welcheich mich billig folte freuen, sintemal ich mich nomeine fre bimbe fen. L Denn i adia atolier mit des-her

[1.1,

ind in each al

id thranen, in follet betri inlern auf d lik erfennet th habe, fon

So aber inibul hat i der hat mic that, ohn gu hid mate mtt.

> Merfelbige in actuaft if 1.Dallihr in mehr ve wit, auf do Monter

6. £3 ift a

Minde 1. Darum th, dall th In temeilet 9. Denn pan and with erfe

white affen

herhen hi Beift, gegin

. Capitel. mung des buffe

rufe of DIT an m meine feel er verschond , ball ich nich Lorintha

, bass wil über eurer dern wir find cer freude: di m glauben. I. Ach gebah

ches ben m ht aberman ju euch fin t so Ich con iche, werist di th mache, oh n mir betrikt

Schrieben, da wenn ich fame nn muste, über mich billig folt itemal id mig

basselbige hah

das meine freude euer al- | cen. ler freude fen.

4. Denn ich schrieb euch in aroffer trubfal und anast bes herkens, mit viel thranen, nicht dass ihr follet betrübt merden, sondern auf das ihr die liebe erkennetet, welche ich have, sonderlich zu euch.

s. So aber jemand ein betrübnis hat angerich= tet, der hat nicht mich be= trubet, ohn zum theil, auf daßich nicht euch alle be: schwere.

6. Es ift aber genug, das derfelbige von vielen

also gestraft ist, 7. Dassihr nun fort ihm desto mehr vergebet, und troffet, auf daß er nicht in allzugroffer traurigfeit versince.

8. Darum ermahne ich euch, dassifr die liebe an ihm beweiset.

9. Denn darum habe ich euch auch geschrieben, dass ich erkennete, ob ihr rechtschaffen seyd, gehor-il

bell zu euch allen verfehe, h sam zu senn in allen fic

10. Welchen aber ihr etwas vergebet, bem vergebe Ach auch. auch ich, so ich etwas vergebe jemande, das vergebeich um euret willen, an Christus stat,

11. Auf das wir nicht übervortheilet werden vom fatan. Dennuns ift nicht unbewust, was er

im sinn hat.

12. Da ich aber gen Troada fam, zu predigen das evangelium Shrifti, und mir einethur aufgethan war in dem Serrn,

13. Hatte ich keinerus he in meinem geiste, da ich Titum, meinen bruder, nicht fand, sondern ich machte meinen abschied mit ihnen, und fuhr auß in Macedoniam.

14. Aber Gott sen ges dandet, der uns allzeit fieg aibt in Christo, und offens baret den geruch seiner erkantniß, durch uns, an als len orten.

15. Den wir find Gott ein guter

guter geruch Thrifti, bende unter benen, die selia merden, und unter denen, die verlohren werden.

16. Diesen ein geruch bes tobes jum tobe, jenen aber ein geruch des lebens aum leben. Und wer ift

hiezu tuchtig?

17. Denn wir find nicht, wie etlicher viel, die das wort &Dttes verfalschen, fondern als auf tauter: feit, und als auf & Dtt vor Bott, reden wir in Thri 10. Ary . 1713.

Das 3. Capitel. Berthadigung bes evangeli Schen predigiamts. 2 1. Eben wir benn aif füchtig gemacht hat, das Sermal an uns felbst zu preisen? Dder bedürfen wir, wie etliche, der tobe briefe an euch, oder lobesbriefe von euch?

2. Ihr send unser brief Weist machet lebendig. in unfer herk aeschrieben, der erfannt und geterent wird von allen menschen. 11. 3. Die ihr offenbar worden fend, daß ihr ein lalfo daß die kinder Afraci brief Thrifti send, durch Inicht kunten ansehen das unser predig-amt zuberei- langesicht Mose, um der zemba valousto bijo va

tet, und durch uns ge-/, schrieben, nicht mit din ten fondern mit bem Beiff des lebenomen Somes, nicht in steinerne tafeln, fondern in fleischerne ta feln des herhens.

(Ep. am 12. fonnt. nach trin.) . 4. In solch vertrau en aber haben wir durch LHristum zu (अग्रज्य

5. Nicht, daß wir tuch: tig find von uns selber, ete was zu dencken, als von uns fetber , fondern daß wir tuchtig sind, ift von (2) 2 2 2

6. Welcher auch uns amt ju führen des neuen testaments, nicht des buchstabens, sondern des Beiftes. Denn der buche stabe tödtet, aber der

7. So aber das amt, das durch die buchstaben todtet, und in die fteine ift gebildet, flarheit hatte,

(0.3. arbeit willen mits die bod 2006.34 e Mie si sambragas an kuit aibt , fla

> Denn so hi die verdam on florheit hat to das amt, o redicatent pred inenglishe flo

10. Denu a tel das perfl i nicht für fl inter gegen d menglichen fi u. Denn so

tat batte, bai m, wie viely 165 flarheit h Heibet. 12. Diewei lide hoffmu

maden wit Mitt, 13. Und medicofes, tor fein and la die f

tigt ansehe

ded!

dy und w

ht mil h

it dem de

शा किला

erne taid

eischernen

t. nech tria

ch vertro

iber habi

gristum p

f wirtud

felber, el

, als vor

adern da

id, iff on

r and m

fit hat, di

1 des neus

night hi

fondern M

nn der out

, aber hi

lebendig.

er das and

e buchstata

die femen

rtheit han

finder.

anschen hi

Se min

115.

flarheit millen feines an- lende beg, der aufhoret. gesichts, die doch aufhöret.

2 Mef. 34/30.

8. Wie solte nicht vielmehr das amt, das den Beift gibt , flarheit haben?

9. Denn so das amt, das die verdamniß prediget, flarheit hat, vielmehr hat das amt, das die gerechtigkeit prediget, über: schwengliche klarheit.)

10. Denn auch jenes theil, das verklaret war, ist nicht für klarheit zu achten gegen dieser über: schwenglichen flarheit.

11. Denn so das flar= heit hatte, das da aufhoret, wie vielmehr wird das klarheit haben, das da bleibet.

12. Dieweil wir nun folche hoffnung haben, brauchen wir groffer freudigfeit,

13. Und thun nicht wie Moses, der die decke vor sein angesicht hing, daß die kinder Ffrael nicht anseben funten bas lift.

2 2005. 34/33.35.

14. Sondern ihre sinne lfind verstocket. Denn bis auf den heutigen tag blei: bet dieselbe decke unaufge: decket über dem alten tes stament, wenn sie es lesen, welche in Christo aufho. ret.

15. Aber bis auf den heutigen tag, wenn Mo: ses gelesen wird, hanget die decke vor ihrem her hen.

i6. Wenn es aber sich bekehrte zu dem HErrn, so murde die decke abge: than.

17. Denn der HERK ist der Geist/ wo aber der Geist des zeren ist/daist freybeit.

90h. 4/ 24. 18. Kun aber spiegelt sich in uns allen des SErrnflarheit, mit auf gedecktem angesichte, und mir werden verklaret in dasselbige bilde, von einer flarheit zu der andern, als vom & Errn, der der Beift

DAS

Das 4. Capitel.

Rrudtbarfeit bes evangelii in den unter dem creug ftreitenden glaubigen.

1. Arum dieweil wir ein solch amt ha ben, nachdem uns barm herhigfeit wiederfahren ift, to werden wir nicht mibe.

2. Sondern meiden auch heimliche schande, und gehen nicht mit schalcheit um, falschen auch nicht Gottes wort, sondern mit offenbarung der mahrheit, und beweifen uns wohl gegen aller menschen gewissen vor (35) 55.

3. Ift nun unfer evan gelium verdeckt, so ifts in denen, die verlohren wers

den, verdeckt, 4. Ben welchen der Bott Diefer welt der ungläubis gen sinne verblendet hat, daß fie nicht sehen das hel. le li et des evangelii von der flar eit Christi, wel cher ift das ebenbild &Dt Debr. 1,3.16. tes.

s. Denn wir predigen!

ASfum Shrift, daßerfen der GERR, wir aber eure fnechte um FEsus willen.

6. Denn & Dit, ber da hieß das licht auf der fin sterniß hervor leuchten, der hat einen hellen schein in unsere herhen gegeben, daß (durch uns) entstunde die erleuchtung von ber erfanntnig der flarheit Gottes, in dem angesicht ZEsu Christi. 1Mos. 13. (ep. am G. Barthol. tage.)

7.MAGr haben aber folden schak in irrdischen gefaffen auf daß die überschwengliche fraft fen & Dites, und nicht von uns.

8. Wir haben allenti halben trübsal, aber wir ängsten uns nicht, uns ift Sange, aber wir verzagen nicht.

9. Wir leiden verfols gung, aber wir werden nicht verlassen, wir wer: den untergedrückt, aber wir fommen nicht um.

10. Und tragen um ali nicht uns felbit, sondern lezeit bas fterben bes

5.Strn

組织 Em 35fu at ik auf daß au nds GErm

vien leibe

mit.)

n Denn Wir in perden in a ha tod geg Mis willen, m has leben ? mer merde ar holiben Heisch nearum fo t d midsing in u

n Diemeil melbigen ge lubens haben, ibrichen fe line, darum r luba Wir at hidea wir qu

distain each

Di. 116/ 1 14.Und mille Im LEtt manierwecke uh auferweg Kim, und driellen, san

15. Denn this um euret hi die über lays' parq.



hrift, daire R, mir

te am ju

Sout M

cht außbei

evor fendi

en hellen la

erken gegek

uns) entitu

ung vent

der flan

em angen

. 1 Mol.

arthol. tage

haben d

chen schol

venglidith

und nidin

haben alla

sfal, about

night, w

t wir very

leiben tin

: wit will

iffen, mit w

gedrückt, al

en nicht un.

tragen un:

ferben it

SET.

leibe, auf daß auch das le preise. ben des Herrn Alfu an unserm merde.)

m. Denn Mir, Die wir leben, werden immerdar in den tod gegeben um ASsus willen, auf daß auch das leben ISin of fenbar werde an unserm fterblichen fleische.

12. Darum so ift nun der tod machtig in uns, aber

das leben in euch. 13. Dieweil wir aber benselbigen geist des glaubens haben, nach dem geschrieben fehet: Ich gläube, darum rede ich, so glauben Wir auch, barum so reden wir auch.

Pf. 116/ 10. 14. Und wissen, daß der, so den Herrn J. sum hat auferwecket, wird uns auch auferwecken durch Ichum, und wird uns darstellen, samt euch.

15. Denn es geschicht alles um euret willen, auf daß die überschwengliche anade, durch vieler danct.

Beren Besu an unserm Isagen, GDIT reichlich

16. Darum werden wir leibe offenbar | nicht mube, sondern of unser ausserlicher mensch verweset, so wird boch der innerliche von tag zu tag perneuert.

17. Denn unfer trubfal, die zeitsich und leicht ist, schaffet eine ewige und us ber alle maasse wichtige herrlichkeit,

18. Uns, die wir nicht sehen auf das sichtbare, sondern auf das unsichts Denn was sichts bare. bar ift, das ift zeitlich, mas aber unsichtbar ift, das ift emig.

Das 5. Capitel.

Troft der glaubigen wider als lerlen trubfal/ Braft ded evange-

1. MP Fr miffen aber, fo. irrdisch unser unser haus dieser hutten gere brochen wird, daß wir eis nen bau haben von Sott erbauet, ein haus nicht mit handen gemacht, das ewig ist im himmel.

2. Und über demselbie

gett 3) 2

Su. 5. 6.

14. Denn di

Abringet uns

woir halter

for for alle

16 find fie

" Und et

hale neltorb

ne 6 da fefre

im ihnen se

inten bem,

storica und

6 Dorum

u kanen Wi

ud dem Heise

ni auch Lh

mu haben

little, to fe

who jeht n

17. Darum

a Shrifto , fi

mi creatur,

toppingen, fie

Buch morde

8.4019.0

n. Aber d

Mit, der v

ther ver john

Jehm Lhr

em gegeben.

soming pre

19. Denn

Hit.

gen sehnen wir und auch nach unser behausung, die vom himmel ist, und und verlanget, daß wir damit überkleidet werden,

3. So doch, wo wir befleidet, und nicht bloß erfunden werden.

Offenb. 16/ 15.

4. Denn dieweil wir in der hütten sind, sehnen wir uns, und sind beschweret, sintemal wir wolten lieber nicht entsleidet, sondern übersleidet werden, auf daß das sterbliche würde verschlungen von dem les ben.

5. Der uns aber zu demifelbigen bereitet, das ift Gott, der uns das pfand, den Beiff, gegeben hat.

6. Dir sind aber getrost allezeit, und wissen, daß, dieweil wir im leibe wohnen, so wallen wir dem S.Errn.

7. Denn wir wandeln im glauben, und nicht im Ichanen.

8. Wir sind aber gestroft, und haben vielmehr lust ausser dem leibe zu mallen, und daheim zu senn ben dem Ferrn.

9. Darum fleissigen wir und auch, wir sind dahei me oder wallen, daß wir ihm wohlgefallen.

10. Denn wir musten alle offenbaret werden vor dem richtstul Thristi, auf daß ein jeglicher empfahe, nachdem er gehandelt hat ben seibes leben, es sen gut oder bose. Rom. 14, 10. 16.

n. Dieweil wir dem wissen, daß der Herr wir fürchten ift, sahren wir schon mit den leuten, aber Gott sind wir offenbar. Ich hoffe aber, daß wir auch in eurem gewissen offenbar sind.

12. Daß wir uns nicht abermal loben, sondern euch eine urfach geben zu rühmen von uns, auf daß ihr habt zu rühmen wider die, so sich nach dem ause hen rühmen, und nicht nach dem herken.

r3. Dennthun wir zuviel, fo thun wirs &Dite, find wir maßig, so find wir euch mäßig.

14.Denn

*

ad dahim m & Em m fleifigen vir find de aflen, doin

efallen. n wir mir ret werdan al Christia icher emoli

gehandel eu, es m Om. 14,10 wir di er HErr

, fahren s en leuten, e wir offens iber, das n em gewold!

wir uns m oben, fordi relach gehi n uns, and

ruhmenni nach demon en, and m ethen. hun wir late

rs Sotte, fo fo find wirth

14.00

14. Denn die liebe Shrin flidringet uns also, fintes mal wir halten, daß, fo Einer für alle geftorben ift, so find sie alle gestor: ben.

15. And er ist darum für alle gestorben, auf daß die, so da leben, hinfort nicht ihnen selbst leben, sondern dem, der für fie gestorben und auferstanden ist.

16. Darum von nun an kennen Wir niemand nach dem fleisch, und ob wir auch Thristum ge tannt haben nach bem fleische, so kennen Wir ihn doch jeht nicht mehr.

17. Darum, ist jemand in Thristo, so ist er eine neue creatur, das alte ist vergangen, fiehe, es ist al les neu worden.

Ef. 42/19. Dffenb. 21/5.

18. Aber das alles von Gott, der uns mit ihm selber versöhnet hat durch ASsum Christ, und das amt gegeben, das die ver: sohnung prediget.

Thristo, und verfohnete die welt mit ihm felber, und rechnete ihnen ihre funde nicht zu, und hat unter uns aufgerichtet das wort von der verföhnung.

20. So find wir nun botschaften an Liriffus fatt, benn &Dit vermah. net durch uns. So bitten wir nun an Christus statt, lasset euch versöhnen mit BDtt.

21. Denn er hat den/ der von keiner sünde wuste/für uns zur füns de gemacht/ auf daß Wir würden in ihm die gerechtigreit/ die vor GOtt gilt.

1 Pet 2/22.16.

Das 6. Capitel.

Bermahnung ju willigem und Schuldigem gehorfam Chrifto ju

(Ep. am I. fonnt. in ber faft.) 1. Frermahnen aber Deuch, als mithel fer, daß ihr nicht vergeb: lich die gnade Shitesem: pfahet.

2. Denn er spricht: 3ch habe dich in der angenehe 19. Denn Gott war in | men zeit erhoret, und habe



846.7.

ii. Wieftit

di mit Be

mi fir cin t

findige mit &

id Wash

deones fi

temit den go

ibiclend det

Valigen &

ni dian E

Miles Intel

mice, and

事情

Wil ledi

ide mein vo

Eng/16.10. 7

IT. DAT

the non ib

indert en

bidt der

mibrett

mesan fow

mebmen/

18. Und e

im und Il

n Some u

km / fprid

midninge &

DAS 7.

Camehnung de infors und

Jew John

dir am tage des heils gellund doch befannt, als die holfen. Die angenehme zeit, jest ift der tag des heils. Ef. 49,8.

3. Lastet uns aber niemand irgend ein ärgernis geben, auf daß unfer amt nicht verlästert werbe,

4. Sondern in allen Dingen laffet uns beweisen als die diener & Dittes. In groffer gedult, in trubsa: len, in nothen, in angsten,

s. In schlägen, in gefangniffen, in aufrühren, in arbeit, in wachen, in

fasten,

6. In feuschheit, in er kanntniss, in langmuth, in freundlichkeit, in dem hei ligen Geift, in ungefärbter liebe,

7. In dem wort der wahrheit, in der fraft Bots tes, durch waffen der ge= rechtigfeit, zur rechten und

zur lincken,

8. Durch ehre und schande, durch bose geruchte und gute gerüchte, als die verführer, und doch wahrhaftig.

9. Als die unbekannten, iffinfterniß?

Sehet, jest ift ferbenden, und fihe, wir feben. Als die gezuch: tigten, und doch nicht er tödtet.

10. Als die traurigen, aber allezeit frolich, als die armen, aber die boch viel reich machen, als die nichts inne haben, und dochalles haben.)

11. Dihr Lorinther, un fer mund hat fich zu euch aufgethan, unfer herk ift

getroft.

12. Unserthalben durft ihr euch nicht anaften, daß ihr enchaber anaffet, bas thut ihr auß herklicher mennung.

13. Ich rede mit euch, als mit meinen findern, dassificench auch also ges gen mir stellet, und send

auch getroft.

14. Ziehet nicht am fremdent joch mit den un glaubigen. Denn mas hat die gerechtigfeit für ge nieß mit der ungerechtigs keit? Was hat das licht fur gemeinschaft mit ber

15. Wie

fannt, dish und file. ls die gene doch nicht

die tranti t ftolia. aber dieh achen, als haben, n then.)

orinther fich ma ver herh

halben di t angsten h r anaku, h us herbly

ede mil m einen finder auch ales let, and

et nichi c h mit des o Denn main igfeit für t r ungeredia

hat das in (chaft mit de

15.00

ftus mit Beliat? Doer laffet uns von aller beffewas für ein theil hat der glaubige mit dem unglaubigen?

16. Mashat ber tem pel Bottes für eine glei che mit den goken? Ihr *aber send der tempel des क्षेत्र द्वार lebendigen \$ 2 2 2 t wie denn fpricht: Ich wil in ihnen wohnen, und in ihnen wandeln, und wit ihr SDTI senn, und Sie sollen mein voick senn, ?- X. *1 Cor. 3/ 16. 2c. +3 Mos. 26/12.

17. Darum gehet auf von ihnen/ und euch abe Sondert pricht der HERR und rübret fein unreis nes an/ so wil Ich euch S. 52,11. annehmen/

18. Und euer Vater seyn/und Ihr sollt mei ne sohne und tochter sevn / spricht der all= madrige 与生农化。

Das 7. Capitel. Bermahnung jur beiligung des fleifches und geiftes.

Feweil wir o solcheverheisung

15. Die fimmet Christhaben, meine liebften, fo Jung des fleifthes und bes geistes uns reinigen, und fortfahren mit der heili: gung, in der furcht GDt tes.

2. Faffet uns, wie ha: ben niemand lend gethan, wir haben niemand ver: legt, wir haben niemand vervortheilet.

3. Richt sage ich sol ches euch zu verdammen, denn ich habe droben zu: vorgesagt, daß ihr inuns ferm herhen fend, mit zu fterben und mit zu leben.

4. Ich rede mit groß fer freudigkeit zu euch, ich ruhme viel von euch, ich bin erfallet mit troft, ich bin überschwenglich freuden, in alle unserm trubsal.

5. Denn ba wir in Macedoniam kamen, hats teunserfleisch feine ruhe, fondern allenthalben was ren wir in trüßsal, auß: wendig streit, inwendig

furcht. 6. Aber GDTT, der Die



Die geringen tröftet, der troffete und durch die gu: funft Titi.

7. Nicht alkein aber durch seine zufunft, sondern auch durch den troft, Damit er getröftet war an euch, und verfündigete uns euer verlangen, euer weinen, euren enfer um mich, also, daß ich mich noch mehr freuete.

8. Denn daß ich euch durch den brief habe trans ria gemacht, reuet mich nicht, und ob michs reue: te, so ich aber sehe, daß der brief vielleicht eine weite euch betrübet hat,

9. So freue ich mich doch nun, nicht davon, dag ihr send betrübt wor: den, sondern daß ihr be: trust send morden reue. Denn ihr send göttlich betrübt worden, daß ihr von uns ja feinen schaden irgend worinne nehmet.

10. Denn die gottliche traurigfeit wirchet zur fetigkeit eine reue, die nie: mand gerenet, die trauria, feit aber ber welt wirchet ben tob.

11. Sihe, dasselbige, daß ihr göttlich send be: trübet worden, welchen fleiß hat es in euch gewir, cket, dazu verani wortung, zorn, furcht, verlangen, eifer, rache? Ihr habt ench beweiset in allen finchen, daß ihr rein send an derthat.

12. Darum, obich euch geschrieben habe, so ifis doch nicht geschehen um def millen, der beleidiget hat, auch nicht um dek willen, der beleidiget ift, fondern um deg willen, daß ener fleiß gegen uns offenbar wurde ben euch vor 3Dtt.

13. Derhalben find wir getröftet worden, daß ihr getröstet send, über: schwenglicher aber haben wir uns noch mehr gefreu: et über der freude Titi, denn sein geift ift erqvi cfet an euch allen.

14. Denn was ich vor ihm von euch gerühmet lhabe, bin ich nicht zu

schanden

£ap.7.8. Manden n elcidi wie his ich m habe, also ruhm ben I MI. K. Und hoblid w nenn er ged

det gehori immit furd turiquiqent 16. Fish

Mid mid urletien da DAS 8. Bunchnun mit ermen.

un Shift H liebi mile & oth gemeinen i egebenift. 1. Denn nat da ús ha fie durch

htmantet . memol fie tin, haben lig gegebe

hilligfeit. 3. Den vermögen r welt nicht

, daffelfa ttlich sende den , welso n euch gen

raniworm t, verland ? Ihr ha t in allen h r rein senda

t, obightu the, so th schehen u er beleidig ticht um h

defendige a defenda eif gegennd årde fenna

salben findin orden, daßis fend, übb er aber fabe dy mehrgehv r freude In geift ift acco

allen. in was igne ruch-gerühne i ich nicht

(g) gand

schanden worden, sondern gleich wie alles wahr ist, das ich mit euch geredt habe, also ist auch unser ruhm ben Tito wahr worden.

15. Und erift überanst herzlich wohl an euch, wenn er gedenckt an ener aller gehorfam, wie ihr ihnmit furcht und zittern habt aufgenommen.

16. Ich freue mich, dass ich mich zu euch alles versehen darf.

Das 8. Capitel.

Bermahnung jur milben fteur fur die armen.

Le Eh thue ench fund, lieben früder, die gnade Adtes, die in den gemeinen in Macedonia

gegebenist.

2. Denn ihre freude war da überschwenglich, da sie durch viel trübsal bewähret wurden, und wiewol sie sehr arm waren, haben sie doch reichtlich gegeben in aller ein-

3. Denn nach allem vermögen (das zeuge ich)

und über vermögen waren fie felbst willig.

4. Und fleheten uns mit vielen ermahnen, daß mir aufnehmen die wohlthat und gemeinschaft der handreichung, die da gesichicht den heiligen.

5. Und nicht, wie wir hoffeten, sondern ergaben jich selbst zu erst dem Herrn, und darnach uns, durch den willen Gottes.

6. Daß wir musten Titum ermahnen, auf daß er, wie er zuvor hatte aus gefangen, also auch unter euch solche wohlthat außerichtete.

7. Aber gleichwie ihr in allen flückenreich send, im glauben und im wort, und in der erkänntniß, und in allerlen fleiß, und in euser liebe zu und, also schaffet, daßihr auch in dieser wohlthat reich send.

8. Nicht sage ich, daß ich etwas gebiete, sondern dieweil andere so fleissig sind, versuche ich auch euere liebe, ob sie rechter art

ys.

9. Denn



fättigkeit.

9. Denn ibr wiffet anade unsers die . HErrn JEsu Christi/ daß/ob er wol reich ift/ ward er doch arm um eurer willen/ auf daß The durch seine ar= muth reich wurdet.

> 10. Und mein wohlmen nen hierinnen gebe ich. denn folches ift euch nußfich, die ihr angefangen habt vor dem jahre her, nicht alleine bas thun, fondern auch das wollen.

> n. Run aber vollbrin aet auch das thun, auf daß, gleich wie da ift ein geneigt gemuthe zu wol: ten, so sen auch da ein ge: neigegemuth zu thun, von dem das ihr habt.

> 12. Denn so einer wil lig ist, so ist er angeneh: me, nachdem er hat, nicht nachdem ernicht hat.

13. Richt geschicht das ber menning, daß die an bern ruhe haben, und ihr trabfal, sondern daß es gleich sen,

berfluß ihrem mangel,

diese (theure) zeit lang, auf daß auch ihrer über: schwang hernach diene eus rem mangel, und gesches he das aleich ift.

15. Wie geschrieben ftehet: Der viel samlete, hatte nicht überfluß, und der menig samlete, hatte nicht mangel.

2 Mof. 16/18.

16. 3Dtt aber sen danck, der folden fleiß an euch gegeben hat in das herh Titi.

17. Denn er nahm zwar bie ermahnung an, aber dieweil er so fehr Heistig war, ift ex von ihm felber zu euch gereiset.

18. Wirhaben aber eis nen bruder mit ihm ge fandt, der das fob hat am evangelio durch alle ges meinen.

19. Richt allein aber das, sondern er ift auch verordnet von den gemelnen, zu unferm gefährten, in dieser wohlthat, welche durch uns aufgerichtet 14. So diene euer ül wird dem HErrn zu ehr ren, und (jum preiß) eu. Hers guten willens. 20.

20. Und 1 resuns nich padreben n teichen fleur luich uns

Sep. 8.9.

21, And hi is red udt alleut germ, fond damenschen m. Auch

mit thin ge hader, den t ni baben, te da, daß et m aber vi Ad vit sin midt zu et

13. £8 fe in melder migehilfe t oder unferen ha (welche det gemeine

the Christi 14. Ety freifung i and unfers lation an dir





seit famo

three his

rach ditmen

iff.

geldsticht

viel lam

berfluß, d

intele, has

16/18.

t aber lo

lchen fin

hatinda

24

er non

abnung or

er fo f

t exponsa

gereilet.

aben abera

mit ihm #

3 lob hal co

arch alle y

allein an

t et if out

in den gemb

20. Und verhüten das. daß uns nicht jemand übel nachreden moge, folcher reichen fleure halben, die durch uns außgerichtet wird,

21. Und sehen drauf, daß es redlich zugehe, nicht allein vor dem HErrn, sondern auch vor

den menschen.

22. Auch haben wir mit ihm gefandt unfern bruder, den wir oft gefpile ret haben, in vielen ftuden, daß er fleistig sen, nun aber viel fleisfiger. Und wir sind groffer zu versicht zu euch,

23. Li sen Titus hal ben, (welcher mein geselle und gehülfe unter euch ift) oder unserer brider hal ben (welche apostel sind der gemeinen, und eine

ehre Thriffi,)

24. Erzeiget nun die beweisung euerer liebe maesami ... und unsers ruhms von olhand Geuch, an diesen, auch of aufgenon Wi-fentlich vor den gemeinen. Semina Das 95 Capitel. 4

bern/ daff fie bald und richtig gefchebe.

1.90Enn von solcher so steure, die den heiligen geschicht, ift mir nicht noth euch zuschreif ben.

2. Denn ich weiß en ren guten willen, davon ich rühme ben denen auß Macedonia (und sage) Achaja ist vor dem jahre bereit gewesen, und euer exempel hat viel gereihet.

3. Ich habe aber diefe brüder darum gefandt, das nicht unserruhm von euch zu nichte würde in dem flücke, und daß ihr be: reit seyd, gleich wie ich von euch gesagt habe.

4. Auf daß nicht, so die auß Macedonia mit mir famen, und euch unber reitet fünden, Wir (wil nicht sagen Ihr) zu schan: den murden mit solchem rühmen.

5. Ich habe es aber für nothig angesehen, die brüder zu ermahnen, daß fie voran zogen zu euch, m profile to the feel in before the perfertigen diefen given and the total and the series was

the tempers e

llens.

Trofune dep

vor verheissenen segen, daß er bereitet sey, also, daß es sey ein segen, und nicht ein geiß.

(Ep. am tage S. Laurentii.)

6. The menne aber das, werda farg, lich faet, der wird auch farglich ernten, und wer da faet im segen, der wird auch ernten im segen,

Sprichw. 22, 8.

7. Ein jeglicher nach seinem willführ, nicht mit unwillen, oder ang zwang, denn einen frolichen geber hat & Dtt lieb. Gir. 35,111.

8. Straber fan maschen, daß allerlen gnade niter euch reichlich sen, daß ihr in allen dingen volle gnüge habt, und reich send zu allerlen gusten wercken,

9. Wie geschrieben stehet: Er hat außge, strenet und gegeben den armen, seine gerechtigkeit bleibet in ewigkeit.

Ffat. 112, 9.

10. Der aber saamen reichet dem saemann, der

6 32 1361 . K. . .

wird je auch das brot reischen zur speise, und wird vermehren euren saamen, und wachsen lassen das ges wachse euer gerechtigkeit.)

in. Daß ihr reich fend inallen dingen, mit aller einfaltigfeit, welche wirchet durch uns dancha-

gung & Dtte.

12. Denn die handreiche ung dieser steure ersüllet nicht allein den mangel der heiligen, sondern ist anch überschwenglich da rinne, daß viele Gott dancken für diesen unsern treuen dienst,

13. Und preisen Stt über eurem unterthänigen bekänntnist des evangelü Ehrifti, und über euer einfaltigen steure an sie und an alle,

14. Und über ihrem gebet für euch, welche verlanget nach euch, um der überschwenglichen gnade Gottes willen in euch.

15. Gott aber sen danck fur seine unauß: sprechliche gabe.

DAS

Das IO.
Struung vo

erm buchdie san mo sindigkei h gegenwä ach geringe vemaker bin

enacuch.

2. Jápbit na night not nang thúrh hin, and der strangen, t panilet, geger na léjapen, na mir heifely 2. Denn o láidie mand

invir doch i ihrweyse. 4 Denn ulerittersch inchlich, son ne Bott, bebeschunge

inanitianitiage indiction er indiction er indiction das bround ife, und min euren saam

E#1

euren samm 1 lassen daze gerechtigin ihr reich so gen, mit ale , welche m

uns danch

ie handrid eure erfild den mang fondern if venglich de viele ES

diesen unsen

oreisen Gen interthängn des evangli über eueren re an sem

uber ihrm h, welderer end, um di glidjen godi

ott aber la feine unauf jabe. Das 10. Capitel.

Abarnung vor verführung der falfchen apostel.

ermahne euch, durch die sanstmuthigkeit und sindigkeit Christi, der ich gegenwartig unter euch geringe bin, im abmesen aber bin ich thurstig gegen euch.

2. Ich bitte aber, daß mir nicht noth sey gegen, wartig thurstig zu handeln, und der kühnheit zu gebrauchen, die man mir zumisset, gegen etliche, die und schafen, als wandelsten wir steischlicher wense.

3. Denn ob mir wol im fleische wandeln, so streisten wir doch nicht fleische licher wense.

4. Denn die waffen unserritterschaft sind nicht steischlich, sondern mächtig vor Gott, zu verstören die befestungen,

5. Damit wir verstören die anschläge, und alle hobbe, die sich erhebet wider das erfanntniß Gottes, und nehmen gefangen alle

vernunft unter den gehors sam Thristi.

6. And find bereit zu rachen allen ungehorsam, wenn euer gehorsam erstüllet ift.

7. Richtet ihr nach dem ansehen? Verlässet sich jemand darauf, daß er Christum angehöre, der dencke solches auch wiederum ben ihm, daß, gleichwie Er Christum angehöret, also gehören Wir auch Lhristum an.

8. Und so ich auch ets was weiter mich rühmete von unser gewalt, welche uns der Herr gegeben hat, euch zu bessern, und nicht zu verderben, wolte ich nicht zu schanden werden.

9. (Das sage ich aber) daß ihr nicht euch dunden lasset, als hatte ich euch wollen schrecken mit briefen.

10. Denn die briefe, (prechen sie) sind schwer und starck, aber die gegenwärtigseit des leibes ist schwach, und die redever, achtlich. Y7 11.

量.1.

are same ve

m von det

a Christo. 1

न शाम वि

od font, e

Kinn oredi

id: gepredia

he the ein

mit empfing

not emplar

da ein and

m, das ihr

wamen habi

utibrs fillig

i. Denn i

lanicht wen

loten avoftel

6. Undef

mitteen, fo

ticht alber in

un, doch id

alcathalben

7. Doet

findiget, do

mediget by

in etho

Dem ich f

findiget.

8. Und

timeinen !

od von i

क्यां के ह्या

11. Werein folcher ift, ber bencte, bag, wie mir find mit worten in den briefen im abwesen, so dürsen wir auch wolsenn mit der that gegenwärtig.

518

12. Denn mir durfen uns nicht unter die rechnen oder zählen, so sich felbft loben, aber diemeil Sie fich ben fich selbst mes fen, und halten allein von fich selbst, verstehen sie nichts.

13. Wir aber ruhmen uns nicht über das ziel, fondern nur nach dem ziel der regel, damit uns &Dit abgemessen hat das ziel zu gelangen auch bis an euch.

14. Denn wir fahren nicht zu weit, als hatten wir nicht gelanget. bis an euch, denn wir find ja auch bis zu euch kommen mit dem evangelio Thristi,

15. Und ruhmen uns nicht übers ziel in fremder arbeit, und haben hoff: nung, wenn nun euer glan: be in euch gewachsen, daß wir, unser regel nach, wollen weiter fommen,

16. Und das evangelis um auch predigen denen, die jenseit euch wohnen, und und nicht rühmen in dem, das mit fremder re: gel bereitet ift.

Das II. Capitel.

G. Pauli ansgestandene arbeit und gefahr in pflangung ber gemeine

17. A. St fich aber ruh: met, der rühme fich des GERRN.

1 Cor. 1/ 1. 26. 18. Denn barum ift ei ner nicht tüchtig, bas et sich selbst lobet, sondern dag ihn der GEAR lo bet.

Cap. II. v. I. Mol. te GDTT, ihr hieltet mir ein wenig thorheit zu gut, dochihr haltet mirs mold augut. F. C. V. K. Halling

2. Dennich eifere über/! euch mit gottlichem eifer! Denn ich habe euch ver: trauet Einem manne, daß ich eine reine jungfran Thristo subradite

3. Ich fürchte aber, daß nicht, wie die schlange Heva verführete mit ihr rer schalakheit, also and

eure

nd das evand predigen dan t endy mobin nicht rühum: mit fremden

tist.

1. Capitel
ausgestantens
brin yflankung
ir sich aberrif
net, der riffa
NAM.

darum iste htig, dast bet, sonda : HEAN

i. v. i. Wi ihr hieltet m hor heit 111 ga titet mits w i. v. Kord nich eiser im ottlichem im

otrlichemein habe euch noem manne, dr reine jungtu berause

firthe da vie dieldia führete mil eure sinne verrücket werden von der einfaltigkeit in Lhristo. 1Mos.3,4.13.

4. Denn so, der da zu euch kömt, einen andern J. sum predigte, den wir nicht geprediget haben, o, der ihr einen andern geist empfinget, den ihr nicht empfangen habet, oder ein ander evangelium, das ihr nicht angenommen habt, so vertrügetihrs billig.

5. Denn ich achte, ich fen nicht weniger, den die hohen apostel sind.

6. Und volich alber bin mitreben, so bin ich doch nicht alber in dem erkannte niß, doch ich bin ben euch allenthalben wohl bekant.

7. Dder habe ich gefündiget, daß ich micherniedriget habe, auf daß Ihr erhöhet wurdet? Denn ich habe euch das evaugetium umsonst verkundiget.

8. Und habe andere gemeinen beraubet, und sold von ihnen genomen, daßich euch predigte.

9. Und da ich ben euch war gegenwartig, und mangel hatte, war ich nies mand beschwerlich, denn meinen mangel erstatteten die brüder, die auß Maces donia kamen, und habe mich in allen stücken euch unbeschwerlich gehalten, und wil auch noch mich also halten.

10. So gewiß die mahrheit Christi in mir ift, so soll mir dieserruhm in den landern Achaja nicht gestopffet werden.

n. Warum das? Daß ich euch nicht solte liebhaben? BDT weiß es.

12. Mas ich aberthue, und thun wil, das thue ich darum, daß ich die ursach abhaue denen, die ursache suchen, daß sie rühmen möchten, sie seyen wie wir.

13. Denn solche fal sche apostel und triegliche arbeiter verstellen sich zu Lhristus aposteln.

14. Und das ist auch fein wunder, denn er

selbst,

felbst, der satan, verstellet, fich zum engel des lichts.

15. Darum ift es nicht ein groffes, ob fich auch feine diener verstellen als prediger ber gerechtigfeit, welcher ende senn wird nach ihren wercken.

16. Ach sage abermal, daß nicht jemand mahne, ich sen thöricht, wo aber nicht, so nehmet mich an als einen thorichten, daß Ich mich auch ein wenig rühme.

17. Was ich jeht rede, das rede ich nicht als im HERRN, sondern als in der thorheit, dieweil wir in das rühmen fom: men find.

18. Sintemal viel sich ruhmen nach dem fleisch. wil Ach mich auch rubme.

(Ep. am fonnt, feragefim.) 19. Enn ihr vertra aget gerne die narren, dieweil ihr flug fend.

20. Ahr vertraget, so euch jemand zu knechten macht, so euch jemand schindet, so euch jemand nimmt, so euch jemand'

troket, so euch jemand in bas angesicht ftreichet.

21. Das sage ich nach der unehre, als waren Mir schwach worden. Worauf nun jemand füh: neift, (ich rede in thora heit) barauf bin Ich auch fühne.

22. Sie find Ebreer,ich Sie find Ifraeli auch. ter, ich auch. Sie sind Abrahams saamen, ich auch.

23. Sie sind diener Thrifti (ich rede thörlich) Ach bin wol mehr. Ich habe mehr gearbeitet, ich habe mehr schläge erlit ten, ich bin öfter gefangen, oft in todesnothen gewest.

24. Jonden Juden hab ich fünf mal empfangen vierkig streiche weniger 5 Mos. 25/3. eins.

25. Ich bin * brenmal gestänpet, † einmal geffei: niget, dreymal habe ich schiffbruch erlitten, tag und nacht habe ich zuge: bracht in der tiefe (des meers,)

*Gefch. 16/22.20. + Befch. 14/19 16.

26. 分的

[O. H. 12. 16. 3ch hat e id bin in enelen zu was Heit unter im, infahrlin m Auden, in maden hendi Heit in den Arlidfeit in b n librlichfeit ma, in fabric ha folldien fr Beich, 27 17. In mul hit, in viel n inner und du inten, in frost 1 18. Ohn ma uriat, nemli folid werde o witage fore konnen.

19. Wer i m) ich m hard? W igert, und tipt;

30. So ich ma foll, wil It id wad for 31.8023 itrumfers & s

a Christi, w

o end jems

eficht fireide

s fage ich m

ce, als no

wach were

un jeman)

rede in in

uf bin Icha

find Somm

e find Afra

J. Sie it

faamen,

find dier

rede thorly

mehr.

gearbeitet, i

schlage on

ifter gefangn

nothen aimi

en Judah

ial emplace

eiche wein

5 Mol. 31

bin * drow

t einmalge

mal habe it

erlitten, to

habe id p

der tiefe (M

, + Seft 1419 h

26.3

26. Ich habe oft gereifet, ich bin in fahrlichfeit gewesen zu wasser, in sahrlichseit unter den mordern, in sahrlichseit unter den Juden, in sahrlichseit unter den henden, in sahrlichseit unter den henden, in sahrlichseit in den städten, in sährlichseit in der wüßen, in sährlichseit auf dem meer, in sährlichseit unter

den falschen brüdern, Gesch. 27,2, seg.

27. In muhe und arfeit, in viel wachen, in funger und durft, in viel fasten, in frost und blosse.

28. Dhn was sich sonst guträgt, nemlich, daß ich täglich werde angelausen, und trage sorge für alle gemeinen.

29. Wer ist schwach, und ich werde nicht schwach? Wer wird ges ärgert, und Ich brenne nicht?

30. So ich mich je rühmen foll, wil ich mich meiner schwachheit rühmen.

31. GDTT und der Tater unfers HERRITZE, fu Lhrifti, welcher sen ge-

lobet in ewigkeit, weiß, daßich nicht luge.

32. In Damasco der land pfleger des königes Areta verwahrete die stadt der Damascer, und wolte mich greisen.

Befch. 9, 24.

33. Und ich ward in eien nem korbe zum fenster auß durch die mauren niedere gelassen, und entrann auß geinen handen.

Das 12. Capitel.

S. Pauli ruhm und offenbarung/ feiner widerwartigen ehrgeiß entgegen gefegt.

sift mir ja bas rühmen nichts nube, doch wil ich kommen auf die gesichte und offenbarungen des HErrn.

2. Ich fenne einen men, schen in Christo vor vierzehen jahren, (ift er in dem leibe gewesen, so weiß ichs nicht, oder ist er auser dem leibe gewesen, so weiß ichs auch nicht, 30tt weiß es,) derselbige ward entzucket bis in den dritten himmel.

3. Und ich fenne denfele

bigen

£10, 10,

n. Weld

but int g

im die ar

m, ofne d

nd nicht h

mi Gergeb

14. Sifte

the torn by

un in fomi

tan nicht

Don ich für

ent, fonder

es sollen nic

ha dieen f

la fondern

is. John

amedarlea

gelegt wer

felen, wiew

for liebe, u

edichet wer

16. Aber

haf Ach ea

Widneret,

midtic

in ouch m

angen.

Kmand

darch det

ांकी महाम्

17. Saf

fubern.

bigen menschen, (ob er in ibe, daß er von mir wiche, dem leibe oder auffer dem leibe gewesen ist, weißich nicht, Gott weiß es,)

4. Er mard entzücket in das paradiek, und horete unaussprechliche wort, welche fein mensch sagen fan.

4. Davon wil ich mich ruhmen, von mir felbft a= ber wil ich mich nichts rühmen, ohn meiner

schmachheit.

6. And so ich michruh: men wolte, that ich darum nicht thörlich, denn ich wolte die wahrheit sagen, ich enthalte mich aber deß, auf daß nicht jemand mich hoher achte, denn er an mir fiehet, ober von mir horet.

7. Und aufdaß ich mich nicht der hohen offenbarung überhebe, ift mir gegeben ein pfal ins fleisch, nemlich, des satans engel, der mich mit fäuffen schlas ge, auf daßich mich nicht

überhebe.

8. Dafür ich brenmal bem SErrn gefiehet ha-

9. Und er hat zu mir gefant: Lag dir an meiner anade genügen, denn meis ne fraft ist in ben schwachen machtig. Darum wilich mich am allerlieb. ften | rühmen meiner schwachheit, auf daß die fraft Lhristi bey mir wohne.)

10. Darum bin ich guts muths, in schwachheiten, inschmachen, in nothen, in verfolgungen, in augsten, um Thriffus willen. Denn wenn ich schwach bin, so

binich flarce.

11. Ich bin ein narr wor den über dem rühmen, das ju habt Ihr mich gezwungen. Denn Ich folte von ench gelobet werden, sintes mal ich nichts weniger bin, denn die hohen apostel sind, wiewol ich nichts bin.

12. Denn es find ja et nes apostels zeichen unter euch geschehen, mit aller gedult, mit zeichen und mit wundern, und mit thas ten.

13. Web

ion mir min chargumin dir an mine gen, denn m in den ichm

tia. Dam am allerlio nen mem , auf daß h isti ben m

din ida wachheim n nothen, in augster willen. De mach bin,

ein narrm m rühmen in mich germo muldibE.n t werden, fin richts warm

ie hohenappi ool ich mil n es find ia o

is seichen und ehen, mit ale it zeichen w rn, und milit

17.20

13. Welches ifts, dar-11 finde.

14. Sihe, ich bin bereit jum brittenmal zu euch zu kommen, und wil euch nicht beschweren. Denn ich suche nicht das eure, sondern euch. Denn es sollen nicht die kinder ben eltern schähe sammien, sondern die eltern ben findern.

15. Ich aber wil fast gerne barlegen, und bare gelegt werden für eure seelen, miewolich euch faft fehr liebe, und doch wenig geliebet werde.

16. Aber lass also senn, daß Ich euch nicht habe beschweret, sondern dieweilich tückisch war, hab ich euch mit hinterlist ge-

jangen.

th queuch gesandt habe? Untreinigkeit und hureren,

18. Ich habe Titumer= inne ihr geringer fend | mahnet, und mit ihm gebenn die andern gemei- fandt einen bruder. Sat nen, ohne daß Ich felbft euch auch Titus übervoreuch nicht habe beschwe- theilet? Haben wir nicht ret? Vergebet mir Diefe in einem geifie gemandelt? Haben wir nicht in einerlen fußstapfen gegangen ?

19. Lasset ihr euch abermal buncken, wir verantworten uns? Wir reden in Chrifto vor &Dtt,aber das alles geschicht, meine liebsten, euch zur besse=

rung. 20. Denn ich sürchte, wenn ich fomme, daß ich euch nicht finde, wie ich wil, und Ihr mich auch nicht findet, wie ihr wollt. Daß nicht hadder, neid, gorn, ganck, afterreden, ohrenbiasen, ausblähen,

aufruhr da sen.

21. Daß ich nicht aber: mal fomme, und mich mein Bott bemuthige ben euch, und muffe lend tras 17. Hab ich aber auch gen über viel, die zuvor jemand übervortheilet gefündiget, und nicht buf durch deren etliche, die fe gerhan haben, für die

und

und unzucht, die fie getrie- | &Dttes unter euch. ben haben.

Das 13. Capitel. Bermabnung jur buffe.

1. 10 Die ich zum drittenmal zu euch, so foll in zwener oder drener munde bestehen allerlen Foh.8,17.10. sache.

2. Ich habs euch zuvor gefagt, und sage es euch zuvor, als gegenwärtig, sum andernmat, und schreibe es nun im abwe: fen, denen, die guvor ges fündigt haben, und den andern allen, wenn ich abermal fomme, so wilich nicht schonen.

3. Sintemalihr suchet, daß ihr einmal gewahr werdet deg, der in mir re: bet, nemlich, Ligriffus, welcher unter euch nicht schwach ist, sondern ist machtig unter euch.

4. Und ob er wol ae: creukiaet ift in der schwachheit, so lebet er doch in der fraft & Dites. Und ob Wir auch schwach find in ihm, fo leben wir folches abwesend schreibe,

(m. t.

eccenmartiq

frauchen m

modit, we

den ju 6

icht zu veri

n. Buleh

her, freuet eu

hamen, trol

torier finn

in fo wir

liche und des

n. Gruff

mander mi

Ende der 2

800

Die Ex

DAS I.

Sinder Gold hvand G. Pa

landern di

wit, un

Water, der

att hat von

2. Und (

hil mit für

tuch fent.

fen bat.

5. Versuchet euch felbst/ ob ibr im glau= ben sevo/prufet euch selbst. Wder erkennet ibr euch selbst nicht/ daß JEsus Christus in euch ift : Es sey denn/ daßibr untüchtig seyd.

1 Cor. 11/28.

6. Ich hoffe aber, ihr erkennet, das Wir nicht untüchtig sind.

7. Ich bitte aber Bott, daß ihr nichts us bels thut, nicht, auf daß wir tüchtig gesehen wer: den, sondern auf daß Ihr das qute thut, und Wir wie die untüchtigen senn.

8. Denn wir fonnen nichts wider die wahr: heit , sondern für die wahrheit.

9. Wir freuen uns a ber, wenn wir schwach find, und Ihr machtig end, und daneibige wins schen wir auch, nemlich, euere vollkommenheit.

10. Derhalben ich auch doch mit ihm in der fraft | auf daß ich nicht, wenn ich

gegen: